

# Guardian Angels Catholic Church and School

215 Second Street West • Chaska, MN • 55318  
www.GACHaska.org • (952) 227-4000

# St. Nicholas Catholic Church

412 Fourth Street West • Carver, MN • 55315  
www.StNicholasCarver.org • (952) 448-2345

## Mass Schedule

(Note: All Masses are at Guardian Angels until further notice)

Ω—indicates a live-streamed Mass which can be found at:  
<https://gachaska.org/live-mass-and-mass-video-archive/>

### Weekdays:

Tuesday: 5:30 p.m.  
Wednesday: 8:00 a.m. Ω  
Thursday: 8:00 a.m. Ω  
Friday: 8:00 a.m. Ω

### Weekends:

Saturdays: 4:00 p.m.  
Sundays: 8:00 a.m. /  
10:00 a.m. Ω  
Sundays: 12:30 p.m. (Mass in Spanish)

### Reconciliation:

Saturdays: 3:15-3:45 p.m.

### Eucharistic

### Adoration:

Thursday: 8:30-9:30 a.m.

## Today's Readings

**First Reading** — Speak, Lord, for your servant is listening (1 Samuel 3:3b-10, 19).

**Psalm** — Here am I, Lord; I come to do your will (Psalm 40).

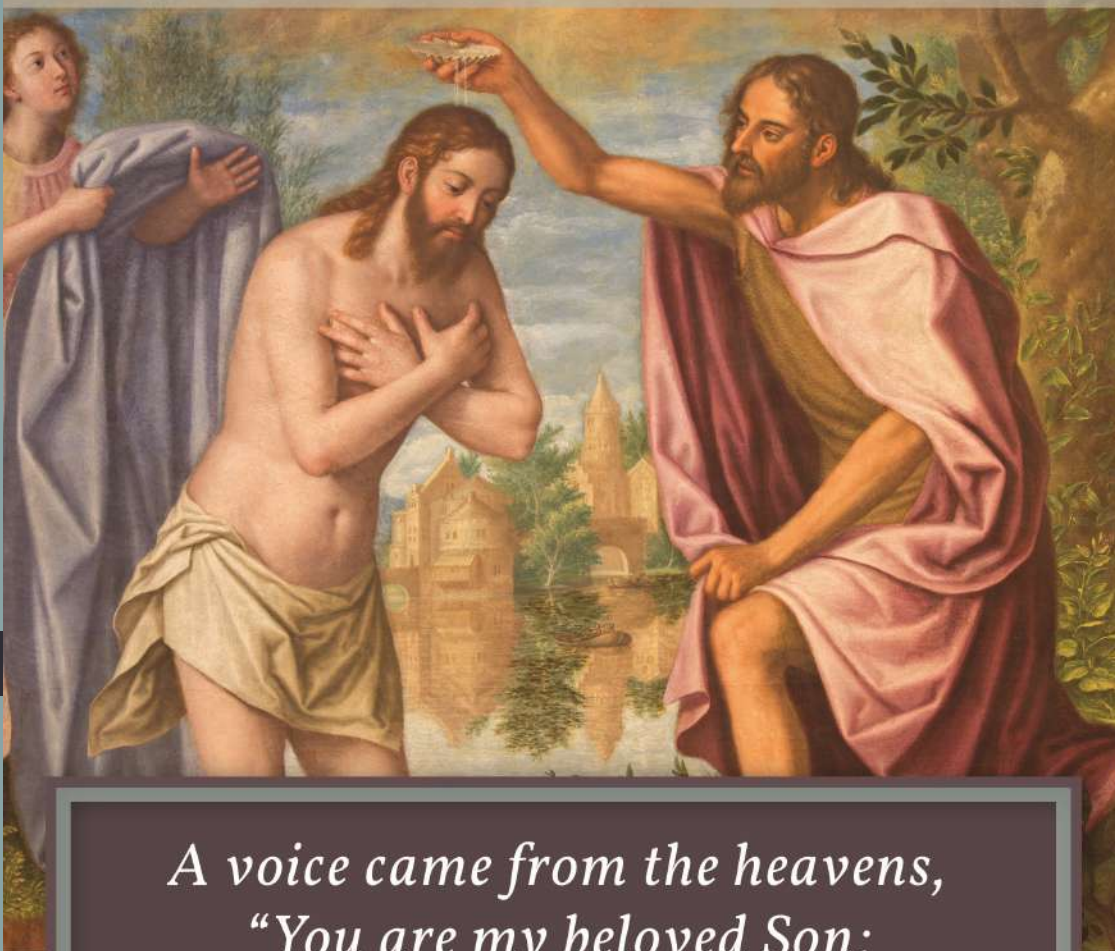
**Second Reading** — Your bodies are members of Christ; glorify God in your body (1 Corinthians 6:13c-15a, 17-20).

**Gospel** — The first disciples saw where Jesus was staying and they stayed with him (John 1:35-42).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

# THE BAPTISM OF THE LORD

JANUARY 10, 2021



*A voice came from the heavens,  
“You are my beloved Son;  
with you I am well pleased.”*

*Mark 1:11*

## Guardian Angels Parish & School Staff

Church Phone (952) 227-4000 School Phone (952) 227-4010

Fr. Tony VanderLoop, Pastor (952)-679-9415	frtonyvanderloop@gachaska.org
Deacon John Cleveland	jcleland@gachaska.org
Lynn Arnal, Business Administrator	larnal@gachaska.org
Maranda Vannett Admin. Assistant	mvannett@gachaska.org
Viviana Sotro	vsotro@gachaska.org
Neal Maxwell	nmaxwell@gachaska.org
Mike Mullins	mmullins@gachaska.org
Chuck Briscoe, School Principal	cbriscoe@gachaska.org
Roxie Diaz, School Secretary	rdiaz@gachaska.org
Bulletin	bulletin@Gachaska.org
Prayer Line	prayerchain@Gachaska.org

### GA Lay Leadership Positions

Dan Bergner, Trustee	952-448-3149
Kris Janey, Trustee	612-325-9284

### St. Nicholas Staff

Deacon Jim Bauhs, Parish Life Administrator	612-405-0116
Lynn Arnal, Business Administrator	952-448-2345
Bulletin	bulletin@Gachaska.org

### St. Nicholas Lay Leadership Positions

John Turek, Trustee	952-448-2345
Dan Svoboda, Trustee	952-448-2345
John Turek, Finance/ Property Chair	952-448-2345
JoAnn Hasse, Cemetery	612-708-4118
Darlene Mahowald, Prayer Chain/ Funeral	952-448-4464
Prayer Garden	952-913-4964

**Mass Intentions:** Mass intentions may be for the living and/or the departed, with a † designating in the bulletin a deceased person. There is a \$10 suggested donation per Mass intention. Permission from the sick person or his/her family must be granted before a name's inclusion in these prayers. To schedule a Mass intention, call the Parish Office.

**Baptism:** Sacramental preparation is required for all parents. Godparents and Grandparents are also encouraged to attend. Baptismal prep sessions are given every other month and Baptism Masses are held once a month. Call the Parish Office to schedule a child for Baptism and the parents for baptismal prep.

**Penance:** Saturdays at Guardian Angels or by appointment.

**Matrimony:** Pre-registration required at least one year in advance; marriage preparation course is required. Initial contact: 952-227-4000, or e-mail: info@Gachaska.org.

**Anointing:** If you wish to receive an anointing please call the Parish Office: (952) 227-4000.

**Communion for the Homebound:** When we come together to pray at our Eucharistic liturgy, we do not forget the members of our community who are unable to be with us because of ill health. We remember them in our prayers, and we wish to include them in our Holy Communion. Members of our community bring the Blessed Sacrament to them to comfort them and to unite us in the Eucharist. We are not always aware of those who have this need. Please call the Parish Office to let us know if you or a member of your family would like to have Holy Communion brought to them. That way we can schedule a time for our ministers to visit and bring the Sacrament.

**Hospital, Nursing Home, Homebound Visits:** Churches are no longer notified by hospitals or nursing homes when a parishioner is admitted unless the family has requested it. If you or a family member are homebound, hospitalized or in a nursing home and would like a visit from a member of the ministry staff, please call the Parish Office.

## An Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the most Blessed Sacrament. I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot now receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there, and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You.  
**Amen**



## Church Calendar

### Monday, Jan. 11

6 p.m. Daughters of Isabella Meeting

### Tuesday, Jan. 12

5:30 p.m. Mass at GA † The Living Members of the Meuwissen Family

6:30 p.m. RCIA meeting

7:00 p.m. Latino Council Meeting

### Wednesday, Jan. 13

8 a.m. Mass at GA † Jacob Hudinski

6:15 p.m. Faith Formation Confirmation Year 1 & Grade 7 in person.

### Thursday, Jan. 14

4:30 p.m. Mass at GA—† William Van Sloun

### Friday, Jan. 15

8 a.m. Mass at GA † Arlene Walter

7 p.m. Servers Formation (Latino Community)

### Saturday, Jan. 16

9 a.m. Faith Formation Volunteer Retreat

1 p.m. Townhall Meeting

4 p.m. Mass at GA † Delora Mueleners

### Sunday, Jan. 17

8 a.m. Mass at GA † Mass for the People

9:15 a.m. Catechesis of the Good Shepherd

10 a.m. Mass at GA † Yolanda Sanches & Julio Resurrecion

12:30 p.m. Mass in Spanish at GA † Yraides Butto

2 p.m. Latino Consejo Meeting

## Readings for the Week

**Monday:** Heb 1:1-6; Ps 97:1, 2b, 6, 7c, 9; Mk 1:14-20

**Tuesday:** Heb 2:5-12; Ps 8:2ab, 5, 6-9; Mk 1:21-28

**Wednesday:** Heb 2:14-18; Ps 105:1-4, 6-9; Mk 1:29-39

**Thursday:** Heb 3:7-14; Ps 95:6-11; Mk 1:40-45

**Friday:** Heb 4:1-5, 11; Ps 78:3, 4bc, 6c-8; Mk 2:1-12

**Saturday:** Heb 4:12-16; Ps 19:8-10, 15; Mk 2:13-17

**Sunday:** 1 Sm 3:3b-10, 19; Ps 40:2, 4, 7-10; 1 Cor 6:13c-15a, 17-20; Jn 1:35-42



## **FROM THE PASTOR**

### **The Baptism of Our Lord**

For centuries the Church has linked the Baptism of the Lord as part of the Christmas season. At Christmas, God accepts human nature and this is revealed to the shepherds. At the Epiphany, the wise men realized that he was the promised Messiah. Now, we celebrate an event that happened some 30 years later. Why would Jesus be baptized by John the Baptist? And why do we link this event with Christmas? This was the fullest, most striking revelation of Jesus as the Messiah because we see the abundant, infinite, gentle, abiding love of the Father, the Son, and the Holy Spirit. I would have loved to have been John the Baptist at that moment in which he saw the dove and heard the voice of God.

In this act of Baptism we see the humility of God. John the Baptist was calling people to conversion and penitence and the external sign of this was immersion in the water of the Jordan, an act and a symbol of cleansing. John was trying to prepare people for the coming of the Messiah. He called the coming Savior someone “mightier than I” and saw himself as merely his servant. John’s surprise must have been great when he saw Jesus coming among the people to receive the baptism of repentance. What did this mean? John received an answer from heaven that Jesus’ attitude was pleasing to the Father and that in doing this Jesus was showing himself to be God’s “beloved son”.

Jesus, in being baptized, showed his solidarity with us. He shows no aversion to me, to my failings or my mistakes. He would take on his shoulders the burden of the sins of all humanity. We see the harmony within the Trinity as Jesus submitted himself to the Father’s loving plan. We see Jesus dying to himself, taking on our sins so that we might be in communion with him again. Therefore, we see ourselves being drawn into loving communion with the Trinity. We are to be participants in the very life of God! Let us rise out of the waters with Jesus to new life. Let us live out our baptism which is a baptism into the very life of God!

Father Tony



January 4, 2021

Dear Parishioners and Catholic School families,

As you may have heard at Mass or seen in the parish bulletin, we have been asked by Archbishop Hebda to help create a comprehensive pastoral plan for Catholic education in the Chaska and Carver area.

First, it is important to note that Catholic education encompasses many ministries: Catholic school; children's faith formation; youth ministry; family faith formation and adult faith formation.

Our goal is to discuss and discern the best way to provide Catholic education in our area, while being good stewards of our resources and living out our mission effectively. This discussion and discernment will include whether or not we can and ought to continue to operate our parish school beyond this school year.

To this end, we are holding three town hall-style meetings in different formats on different dates in January to engage with as many parish and school community members as possible. We don't want the pandemic to prevent engagement, so we are offering online options for participation, and multiple ways to collect input. We will hold a Spanish language session at some point in January.

Please note that while each meeting is presented via different means, the topics addressed at each meeting will be the same. I invite you attend one of these meetings and to share your input during and/or after the meeting by using the enclosed town hall input form or by sharing your input via an electronic version of the same form posted on the parish website. Below are the meeting dates, times and online or physical locations.

- **January 9 from 1-2:45 p.m. live stream of meeting** – you will be able to find this live stream and a recording of it later at the same place you find Mass live streams on the parish website
- **January 16 from 1-2:45 p.m. Zoom meeting** – you will be able to find a link to this Zoom meeting on the parish website, we will also email this Zoom link to Catholic school families
- **January 23 from 1-2:45 p.m. in-person meeting in Saint Francis Hall** – we will space tables and chairs to allow for safe social distancing and require that masks be worn throughout the meeting

In addition to using the town hall input form, during the meetings on January 16<sup>th</sup> and 23<sup>rd</sup>, you will have the opportunity to ask questions and share comments. I encourage you to prepare yourself before attending a meeting by reading the following resources. Links to these resources may be found on the parish website.

- Article by Viviana Sotro, Latino Ministry Coordinator, regarding Latino evangelization and family faith formation.
- Written testimonials by Guardian Angels school students/graduates and parents, faith formation students/graduates and parents and Latino family faith formation youth/parents

If you are not able to access these materials online, please call the parish office at 952-227-4000.

I ask that you pray for fruitful engagement regarding the important ministry of Catholic education and discernment of the best path forward for our community. Please make every effort to join us online or in person at a meeting this January!

May God bless you and I wish you a beautiful Christmas season as we continue to celebrate our Savior's birth!

Rev. Anthony G. VanderLoop  
Pastor

# Thank you to all who donated in memory of, or in honor of, for the Church Décor and Special Musicians for Christmas

Norbert Patterson & Family	Florence Meyer	Marie & Peter Heller
Martoia Family	Gerald Meyer	Michael Fritz
Wagner Gamily	Francis & Frances Keimig	Mitchell Fritz
Neer Family	Ron Nelson	Katie Fritz
Roberts Family	Sue Cisewski	Mary Jo Moore
Cathy Salden	Terri Rothmeier	Russell Spoerner
Parents of Ronald & Rosemary	John & Gertrude Gestach	Kevin Spoerner
Fechner	Paul & Loretta Geis	Terry Spoerner
Wes Mortensen	Raymond, Veronica & Roger Frey	Harvey & Joan McPhee
Roger Vogel	Dot & Pete Geurts	Eleanor Hagen
Ed Hammers	Don & Marie Bergetrosn	John Hagen
Victor & Rosemary Kohman	Jim, Elmo, & Barb Reynolds	Jerome & Pearl Kelzer
Linda Kohman	Schmieg Family	Jerry Donovan
Peter & Emma Lano	Wagner Family	Tim & Patrick Donovan
Adeline Austad	Ludmilla Kes & Emil Kes	Gene & Sally Borka
Kermit Austad	WMW. Meyer	Ron Borka
Mark Austad	Walt & Marie Meyer	Sister Judy Williams SLW
Roman Hesse	Angela Kes	Sandy Kohman
Dorothy Bernstein	N/A	Mahan & McGillicuddy Families
Jason Zimmerman	John & Mary Meuwissen	Thomas Brown
Beverly Ferger	Doris Meuwissen	Joe Burkhart
Buck Ferger	Scott Meuwissen	Amanda Rief
Carol Helming	Jerome Meuwissen	Marlene Van Hecke
Bette & Ed Hammers	Ryan (Bing) Jeurissen	Mary Van Hecke
Joe Hammers	Arnold Schwindt	Geraldine Pieper
The McGovern Family	Francis & Catherine Notermann	Julian Pieper
Leona & Norman Manor	Clarence & Grisella	Mr. & Mrs. Leo Lynch
Howard & Gladus Norrish	Tom Welter	Charles Stacken
Marge Manor	Greg Osterdyk	Phyllis Stacken
Rick Liestman	Albert F Rippey	Tony Dolski
Vern & Alice Liestman	Louella Rippey	Eugenia Dolski
Cy & Char Ess	Mary Elizabeth Rippey	Thank you to the following families who also made contributions:
Donald Jacues	Carol O'Connor	Jesus & Maria Garcia
Julie Jacques	Mason Hesse	Peter & Ana Vera
Andrew Jacques	Angie Hesse	Oscar Esparza & Eiana Villanueva
Jay Perril	David Lano	Raul & Maria Rosas
Horass & Margaret Young	Ben & Marc Lano	Eduardo & Luchero Escalante
Mary & Wally Lahl	Robert Winegrove	Charles & Darlene Mahowald
Daniel Klingelhut	Lawrence & Bonnie Heller	
Maryann Klingelhut	Bryce & Ella Wingrove	

# Sunday Readings

## January 10, 2020

### The Baptism of the Lord

#### Reading 1

**Is 42:1-4, 6-7**

Thus says the LORD: Here is my servant whom I uphold, my chosen one with whom I am pleased, upon whom I have put my spirit; he shall bring forth justice to the nations, not crying out, not shouting, not making his voice heard in the street. a bruised reed he shall not break, and a smoldering wick he shall not quench, until he establishes justice on the earth; the coastlands will wait for his teaching. I, the LORD, have called you for the victory of justice, I have grasped you by the hand; I formed you, and set you as a covenant of the people, a light for the nations, to open the eyes of the blind, to bring out prisoners from confinement, and from the dungeon, those who live in darkness., but shall do my will, achieving the end for which I sent it.

#### Responsorial Psalm

**Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10**

**R. (11b) The Lord will bless his people with peace.**

Give to the LORD, you sons of God, give to the LORD glory and praise, Give to the LORD the glory due his name; adore the LORD in holy attire.

**R. The Lord will bless his people with peace.**

The voice of the LORD is over the waters, the LORD, over vast waters. The voice of the LORD is mighty; the voice of the LORD is majestic.

**R. The Lord will bless his people with peace.**

The God of glory thunders, and in his temple all say, "Glory!" The LORD is enthroned above the flood; the LORD is enthroned as king forever.

**R. The Lord will bless his people with peace.**

OR:

**Is 12:2-3, 4bcd, 5-6**

**R. (3) You will draw water joyfully from the springs of salvation.**

God indeed is my savior; I am confident and unafraid. My strength and my courage is the LORD, and he has been my savior. With joy you will draw water at the fountain of salvation.

**R. You will draw water joyfully from the springs of salvation.**

Give thanks to the LORD, acclaim his name; among the nations make known his deeds, proclaim how exalted is his name.

**R. You will draw water joyfully from the springs of salvation.**

Sing praise to the LORD for his glorious achievement; let this be known throughout all the earth. Shout with exultation, O city of Zion, for great in your midst is the Holy One of Israel!

**R. You will draw water joyfully from the springs of salvation.**

#### Reading 2

**Acts 10:34-38**

Peter proceeded to speak to those gathered in the house of Cornelius, saying: "In truth, I see that God shows no partiality. Rather, in every nation whoever fears him and acts uprightly is acceptable to him. You know the word that he sent to the Israelites as he proclaimed peace through Jesus Christ, who is

Lord of all, what has happened all over Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached, how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power. He went about doing good and healing all those oppressed by the devil, for God was with him."

OR:

#### Gospel

**Mk 1:7-11**

This is what John the Baptist proclaimed: "One mightier than I is coming after me. I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals. I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit."

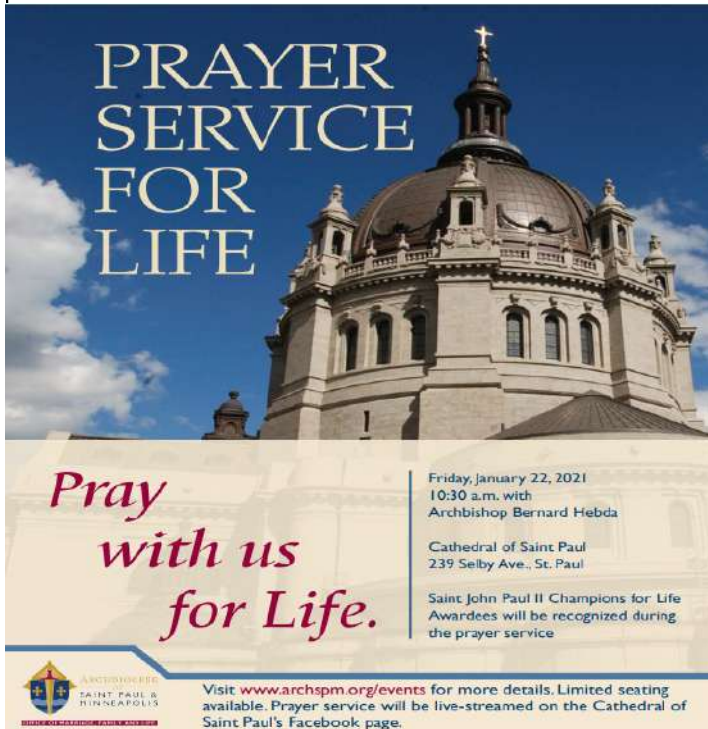
It happened in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized in the Jordan by John. On coming up out of the water he saw the heavens being torn open and the Spirit, like a dove, descending upon him. And a voice came from the heavens, "You are my beloved Son; with you I am well pleased."

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner. The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

**Archdiocesan Synod: Faith and Culture Series**

**January 20 – February 9, Four sessions 7-8:30 p.m., Virtual Event; Link Sent to Registrants**

Inspired by the thousands of participants at the Prayer and Listening Events, this series connects their stories to the story of the Church. Each virtual event includes a talk, testimonials, and a live panel discussion. Registration is required to participate live. Find topics, dates and registration at [archspm.org/synod](http://archspm.org/synod).



**PRAYER SERVICE FOR LIFE**

*Pray with us for Life.*

Friday, January 22, 2021  
10:30 a.m. with  
Archbishop Bernard Hebda

Cathedral of Saint Paul  
239 Selby Ave., St. Paul

Saint John Paul II Champions for Life  
Awardees will be recognized during  
the prayer service

Visit [www.archspm.org/events](http://www.archspm.org/events) for more details. Limited seating available. Prayer service will be live-streamed on the Cathedral of Saint Paul's Facebook page.

**March for Life Youth & Family Conference**

**Friday, January 22**

High school and college students are invited to this day of prayer, inspiration, pro-life education and advocacy for the pre-born. Families are welcome and may register as a group at [archspm.org/marchforlife](http://archspm.org/marchforlife). Cost is \$10 per person; please bring your own bagged lunch. Watch for more details to come!



**Do you desire strong friendships with other moms just like you as you navigate your busy life as a Catholic wife and mother?**

Many have already registered for *The Temperament God Gave You* groups beginning this January. Make sure to register for a small group - and to invite a friend!



**What:** The Temperament God Gave You

**When:** January 2021

**Visit:** <https://canafamilyinstitute.com/programs/temperament> to Join a Group

Grab onto this LIFELINE to connect with other moms who are in the same boat as you this January! Learning about your temperament and gathering together to focus on the deeper meaning of your life as a wife and mother of small children will strengthen, encourage and renew you amidst these tremendously challenging times! Being a mom is hard and knowing you're not alone on the journey makes a huge difference!

By joining a Temperament small group, you'll...

- Understand the temperaments.
- Develop compassion and communication skills.
- Become equipped to encourage, motivate and strengthen your spouse and children.
- Gain practical tools to guide your parenting decisions.
- Grow closer to God.

Join a group today - and invite a friend to join with you!

In person and virtual groups are forming in parishes and schools near you at [canafamilyinstitute.com/find](http://canafamilyinstitute.com/find).

Learn more about this amazing opportunity to understand yourself and those close to you by watching a Temperament Come and See hosted by the Cana Family Institute Mission Outreach Directors.

**See Video Here:** [http://r20.rs6.net/tn.jsp?f=0016aPQCPmdNGufSIzYEkT3JUungPtgGrjKB4Uu-OXmuQokTF45b3pi2YEF0JjTygXw1kVzr1R-u72dqy9eOtu2YnC26LRE4t9nWm3FYD.Jee1HPbnzAVh59tCv-UHINcglvKUb6p2GPv7zLqfZN-QrEYA==&c=w7IA6d6-AmAq7frMz2MoqYxAllhlfkk-xWRs44CN5BPZ8S3M\\_x2bQ==&ch=g0LdkKqsjHv3Lpl5cYF3k9B1nC1aRPLd6uL0DBUJk5jLVhVxqmYIFA==](http://r20.rs6.net/tn.jsp?f=0016aPQCPmdNGufSIzYEkT3JUungPtgGrjKB4Uu-OXmuQokTF45b3pi2YEF0JjTygXw1kVzr1R-u72dqy9eOtu2YnC26LRE4t9nWm3FYD.Jee1HPbnzAVh59tCv-UHINcglvKUb6p2GPv7zLqfZN-QrEYA==&c=w7IA6d6-AmAq7frMz2MoqYxAllhlfkk-xWRs44CN5BPZ8S3M_x2bQ==&ch=g0LdkKqsjHv3Lpl5cYF3k9B1nC1aRPLd6uL0DBUJk5jLVhVxqmYIFA==)

**Winslow Monument Service**  
**Teresa Winslow**  
 Owner, Design Specialist  
  
 952.368.7575  
 www.wmsmonument.com  
 Family-owned Chaska business for over 20 years

**LOVING REAL ESTATE GROUP**  
 "Your HOME is where our HEART is"  
**Sheila Loving 612.227.2664**  
**Dennis Loving 952.807.4449**  
 Parishioners  
 sheila.loving@cbburnet.com  
  
 BURNET

Helping you make financial progress.  
**Mark Sanda, CFP®**  
 Financial Representative • Principal Securities Registered Representative  
 (952) 277-4283 | sanda.mark@principal.com  
  
@ 2017 Principal Financial Services, Inc. Principal, Principal and symbol design are registered trademarks and service marks of Principal Financial Services, Inc., a member of the Principal Financial Group®. Insurance products issued by Principal National Life Insurance Co. (except in NY), Principal Life Insurance Co. Securities and advisory products offered through Principal Securities, 800/247-1737, member SIPC. Principal National, Principal Life, and Principal Securities, Inc. are members of the Principal Financial Group®, Des Moines, IA 50392. 1180712086w

**MHS**  
 MELCHERT • HUBERT • SJODIN  
*Attorneys at Law*  
 We Practice Where You Live  
 3 Locations: Waconia / Chaska / Hutchinson  
 952.442.7700 • www.mhslaw.com

**CHASKA AUTO REPAIR**  
  
 We Know Your Car  
 Foreign & Domestic  
 Complete Auto Repair  
 Behind Dunn Bros on 2nd Street  
 952-448-3425

Protecting **Seniors** Nationwide  
  
**Medical Alert System**  
 \$29.95/Mo. billed quarterly  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
  
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith,  
 find a Mass, and  
 connect with your  
 Catholic Community  
 with OneParish!  
  
 Download on the App Store | GET IT ON Google play  
 Download Our Free App or Visit  
**MY.ONEPARISH.COM**

**Lions Tap**  
 "Famous Hamburgers"  
  
 Bert & Bonnie Notermann  
 934-5299  
 Eden Prairie

Quality Care. Close to home.  
 stfrancis-shakopee.com  
 952.428.2000

**ST. FRANCIS**  
 Regional Medical Center

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**  
 24 Hour Protection at HOME and AWAY!  
 ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month  
 ✓ Police ✓ Fire  
 ✓ Friends/Family **FREE Shipping**  
**FREE Activation**  
**NO Long Term Contracts**  
  
 This Button SAVES Lives!  
 As Shown GPS,  
 Lowest Price Guaranteed!  
**CALL NOW! 800.809.3352**  
 GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
**EASY Set-up, NO Contract**  
**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!  
 24/7 365 Monitoring in the USA

**BERTAS FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES**  
  
 Proudly Serving the Community for Over 50 Years  
 • Traditional Earth Burial 200 West 3rd Street  
 • Cremation Services Chaska, MN  
 • Prearrangements 952-448-2137  
 • Pre-Funding www.bertasfh.com

**my APPLIANCE SOURCE**  
 SALES • SERVICE  
 We may be smaller...but we try harder  
 Quality appliances and service you can trust from your hometown appliance source

**KitchenAid®**  
  
  
  
 Our family serving our community since 1977  
 (952) 445-2916  
 Or online at  
 MyApplianceSource.com  


Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
 Take your FAITH ON A JOURNEY.  
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
 www.CatholicCruisesandTours.com


**Rita Vannett PHOTOGRAPHY**  
  
 ritavannettphotography.com  
 952-237-7692  
 rita@vannettstudios.com

**PVE**  
 INC.  
 PROGRESS VALLEY ELECTRIC  
 952-448-4841 Chaska

Serving Seniors in the Spirit of Christ's Love  
  
**Auburn HOMES & SERVICES**  
 952-227-0494  
 SKILLED NURSING CARE  
 MEMORY CARE  
 ASSISTED LIVING  
 INDEPENDENT LIVING  
 REHABILITATION SERVICES


**WHITE OAK DENTAL**  
  
 Providing Comprehensive Dental Care For The Entire Family  


MARK M. STAPLETON, DDS  
 952.448.2868 www.whiteoakdental.net  
 1580 White Oak Drive | Suite 275 | Chaska, MN 55318  
 PRACTICE HOURS: Mon - Wed 8-5 Thursday 11-6

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
  
 For further information, please call the Parish Office.

**Edward Jones**  
 MAKING SENSE OF INVESTING  
 Member SIPC  


Financial Advisor-Kelly Kafka Schremp, CFP®  
 808 Yellow Brick Road, Chaska, MN 55318  
 Bus. (952) 361-9617  
 Email: kelly.schremp@edwardjones.com  
 www.edwardjones.com/kelly-schremp  
 Annuities • Education Savings • Equity Investments • Estate & Trust Services • Insurance  
 Fixed-Income Investments • Mutual Funds • Portfolio & Retirement Plan Reviews  
 Business and Individual Retirement Plans • Financial Analysis • Strategic Planning and More...

**catholicmatch®**  
 Minnesota  
  
 CatholicMatch.com/myMN

  
**1330 AM**  
**America's Catholic Talk Radio Network**



**Lecturas de Domingo**  
**10 de Enero de 2021**  
**Fiesta del Bautismo del Señor**

**Primera lectura**

**Is 42, 1-4. 6-7**

Esto dice el Señor: “Miren a mi siervo, a quien sostengo, a mi elegido, en quien tengo mis complacencias. En él he puesto mi espíritu para que haga brillar la justicia sobre las naciones. No gritará, no clamará, no hará oír su voz por las calles; no romperá la caña resquebrajada, ni apagará la mecha que aún humea. Promoverá con firmeza la justicia, no titubeará ni se doblegará hasta haber establecido el derecho sobre la tierra y hasta que las islas escuchen su enseñanza. Yo, el Señor, fiel a mi designio de salvación, te llamé, te tomé de la mano, te he formado y te he constituido alianza de un pueblo, luz de las naciones, para que abras los ojos de los ciegos, saques a los cautivos de la prisión y de la mazmorra a los que habitan en tinieblas”.

**Salmo Responsorial**

**28, 1a y 2. 3ac-4. 3b y 9b-10**

R. (11b) **Te alabamos, Señor.**

Hijos de Dios, glorifiquen al Señor,  
denle la gloria que merece.

Postrados en su templo santo,  
alabemos al Señor. R.

R. **Te alabamos, Señor.** <sup>[[L]]</sup><sub>[[SEP]]</sub>

La voz del Señor se deja oír  
sobre las aguas torrenciales.

La voz del Señor es poderosa,  
la voz del Señor es imponente. R.

R. **Te alabamos, Señor.** <sup>[[L]]</sup><sub>[[SEP]]</sub>

El Dios de majestad hizo sonar  
el trueno de su voz.

El Señor se manifestó sobre las aguas  
desde su trono eterno. R.

R. **Te alabamos, Señor.**

**O bien:**

**Is 12, 2-3. 4bcd. 5-6**

**R. (3) Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.**

El Señor es mi Dios y salvador,  
con él estoy seguro y nada temo.

El Señor es mi protección y mi fuerza  
y ha sido mi salvación.

Sacarán agua con gozo  
de la fuente de salvación.

**R Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.**

Den gracias al Señor,  
invoquen su nombre,  
cuenten a los pueblos sus hazañas  
proclamen que su nombre es sublime.

**R Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.**

Alaben al Señor por sus proezas,  
anúncienlas a toda la tierra.

Griten jubilosos, habitantes de Sión,  
porque el Dios de Israel  
ha sido grande con ustedes.

**R Sacarán agua con gozo de la fuente de la salvación.**

**Segunda lectura**

**Hch 10, 34-38**

En aquellos días, Pedro se dirigió a Cornelio y a los que estaban en su casa, con estas palabras: “Ahora caigo en la cuenta de que Dios no hace distinción de personas, sino que acepta al que lo teme y practica la justicia, sea de la nación que fuere. Él envió su palabra a los hijos de Israel, para anunciarles la paz por me-

dio de Jesucristo, Señor de todos.

Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, que tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado por Juan: cómo Dios ungió con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret, y cómo éste pasó haciendo el bien, sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él”.

**Evangelio**

**Mc 1, 7-11**

En aquel tiempo, Juan predicaba diciendo: “Ya viene detrás de mí uno que es más poderoso que yo, uno ante quien no merezco ni siquiera inclinarme para desatarle la correa de sus sandalias. Yo los he bautizado a ustedes con agua, pero él los bautizará con el Espíritu Santo”.

Por esos días, vino Jesús desde Nazaret de Galilea y fue bautizado por Juan en el Jordán. Al salir Jesús del agua, vio que los cielos se rasgaban y que el Espíritu, en figura de paloma, descendía sobre él. Se oyó entonces una voz del cielo que decía: “Tú eres mi Hijo amado; yo tengo en ti mis complacencias”.

Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los *Leccionarios I, II y III*, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

# Ángeles Guardianes

## Iglesia y Escuela Católica

215 Second Street West • Chaska, MN • 55318

www.GACHaska.org • (952) 227-4000

### Horario de Misa

(Nota: todas las misas son en Ángeles Guardianes hasta nuevo aviso.)

Ω—indica una Misa transmitida en vivo que se puede encontrar en: <https://gachaska.org/live-mass-and-mass-video-archive/>

#### Días laborales:

Martes: 5:30 p.m.  
Miércoles: 8:00 a.m.Ω  
Jueves : 8:00 a.m.Ω  
Viernes: 8:00 a.m.Ω

#### Fines de Semana:

Sábado : 4:00 p.m.  
Domingo: 8:00 a.m. /  
10:00 a.m.Ω  
Domingo: 12:30 p.m. (Misa en español)

#### Reconciliación:

Sábados : 3:15-3:45 p.m.

#### Adoración

#### Eucarística:

Jueves: 8:30-9:30 a.m.

### Lecturas De Hoy

**Primera lectura** — He aquí mi siervo a quien he dado mi espíritu. (Isaías 42:1-4, 6-7) o Isaías 55:1-11.

**Salmo** — Te alabamos, Señor (Salmo 29 [28]) o Isaías 12:2-6.

**Segunda lectura** — Dios ha ungido a Jesús por el Espíritu Santo y el poder (Hechos 10:34-38) ó 1 Juan 5:1-9.

**Evangelio** — Tú eres mi Hijo, el Amado, al que miro con cariño (Marcos 1:7-11).

*Salmo responsorial: Leccionario Hispanoamericano Dominical © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.*

# EL BAUTISMO DEL SEÑOR

10 DE ENERO DE 2021



*Se oyó entonces una voz del cielo que decía:  
“Tú eres mi Hijo amado;  
yo tengo en ti mis complacencias”.*

*Marcos 1:11*